



Hợp tác bảo tồn đa dạng
sinh học ở các vườn quốc gia
và khu bảo tồn thiên nhiên
tại Việt Nam

INVITATION TO BID
PROVIDING GOODS AND SERVICES

Purchaser: World Wide Fund for Nature – Viet Nam
(WWF-Viet Nam)

Project: USAID Biodiversity Conservation-VFBC Project

Name of Package: Provision and installation of 40 solar energy systems for
USAID Biodiversity Conservation Project

Bid reference No.: Ref. FY24-1201 BCA

Submission Deadline: 11:30 a.m (Hanoi ICT) March 8th, 2024

Representative of Purchaser *Huy Dinh Quoc*

Ngo Cong Chinh
Deputy Chief of Party
USAID Biodiversity Conservation Project

INVITATION TO BID

Contract Title: Provision and installation of 40 solar energy systems for USAID Biodiversity Conservation Project

The World Wide Fund for Nature (WWF) was one of the first International non-government organizations working in Vietnam. In 1985, WWF began working on a national conservation strategy and since then has worked closely with the Vietnamese Government on a diverse range of environmental issues and implemented field activities across the country.

WWF-Viet Nam is currently implementing a USAID Biodiversity Conservation program funded by USAID. This is a 5-year program starting from July 2020 to June 2025. The goal of this activity is to maintain and increase forest quality and protect and stabilize wildlife populations in national parks and reserves in high-conservation value provinces in Vietnam. To achieve this outcome, the Activity will implement four strategic approaches: 1) promote conservation-friendly enterprises in forest-dependent communities, 2) strengthen the management of special use and protection forests, 3) increase the functionality of law enforcement systems for forest and wildlife crimes, and 4) reduce local demand through behavior change methodologies. Ultimately, communities and management authorities will be able to better conserve, protect, and manage wildlife and forests in focal provinces by reducing threats from wildlife hunting, unsustainable natural forest use, and natural forest conversion.

Under the approved scope of work of the USAID Biodiversity Conservation, WWF-Viet Nam is launching an open tender to select a supplier to supply and install 40 solar energy systems for the USAID-BC project

This bidding will be conducted through the International Competitive Bidding procedures as specified in this Invitation for Bids Document, and is open to all eligible bidders as defined in the USAID Standard Provisions M6 – Procurement Policies for Non-U.S based Organizations. The Geographic code 937 applies to the USAID BCA project. Therefore, procurement sources must be from the United States, Vietnam, and developing countries other than advanced developing countries, excluding any country that is a prohibited source. For more detailed information on Geographic code 937, please refer to: [ADS Chapter 310: Source and Nationality Requirements for Procurement of Commodities and Services Financed by USAID | U.S. Agency for International Development](#)

Interested eligible bidders may obtain further information from WWF-Viet Nam at procurement@wwf.org.vn.

A complete set of bidding documents in Vietnamese is provided in association with this Invitation for Bids. The documents are included:

1. Invitation to Bid
2. Instructions to Bidders
3. Supply requirement
4. Evaluation of bidding documents
5. Bidding forms

Bidding documents must be prepared according to the instructions in Section 7, Chapter 1 of this Invitation to Bid and must be submitted before **11:30 am, March 8th, 2024**. Bidding documents must be protected by a password and the password must be kept by the bidder. The Purchaser will request the bidder to provide the password before the bid opening time. **Bidding documents submitted after the submission deadline or price information not being protected by password will be rejected.**

Correspondence related to the tender shall be addressed to:

WWF-Viet Nam
Procurement Unit (Tender Ref. FY24-1201 BCA)
Email: procurement@wwf.org.vn

Chapter I. INSTRUCTIONS TO BIDDERS

Section 1. Scope of the bidding package

The Purchaser party, The World Wide Fund for Nature in Vietnam (WWF-Viet Nam), invited bidders to participate in the bidding package: **“Provision and installation of 40 solar energy systems for USAID Biodiversity Conservation Project”**. Requirements for the bidding package are described in Chapter II – Requirements for bidding packages.

1. Name of package: Provision and installation of 40 solar energy systems for USAID Biodiversity Conservation Project
2. Contract type: Providing goods and services
3. Contract duration: maximum 1,5 months from the date of signing the contract.

Section 2. Eligibility of the bidder

A bidder shall be deemed to be eligible when it satisfies the following conditions:

1. Having a full business registration certificate, establishment decision, or equivalent document issued by a competent authority; having production and business lines suitable to provide the service of the bidding package;

2. Not undergoing dissolution process, are not thrown into bankruptcy, and do not incur bad debts as prescribed by law; Not prohibited from participating in bidding activities in Vietnam;

3. There is no act of collusion during the bidding process for this bidding package according to the provisions of the current Vietnam Bidding Law; There is no conflict of interest in bidding. Bidders will be disqualified if suspected or determined to have collusion and conflicts of interest within the scope of this bidding package. A Bidder may be considered to have a conflict of interest with one or more parties in this bidding process if they (including but not limited to the following):

- (a) Have controlling shareholders in common; or
- (b) Receive or have received any direct or indirect subsidy from any of them; or
- (c) Have the same legal representative for purposes of a bid; or
- (d) Have a relationship with each other, directly or through common third parties that put them in a position to have access to important information or influence a bid of another bidder, or influence the Purchaser's decision regarding the bidding process; or
- (e) Participate in more than one bid in the bidding process, either as an independent bidder or as a member of a joint venture. If more than one bid is submitted, all bids that the bidder participates in will be disqualified. However, this regulation does not limit the participation of the subcontractor in more than one bid, a company as a subcontractor for more than one bid; or
- (f) Bidder any subsidiary or affiliate of the bidder has been engaged as a consultant in the preparation of the design or technical requirement for the service which is being tendered; or
- (g) The bidder or any subsidiary or affiliate of the bidder has been selected by the Purchaser to supervise the implementation of the contract; or

- (h) Bidder providing services, works or non-consulting services resulting from or directly related to consulting services for the preparation or implementation of the project that it provided or were provided by any subsidiary, affiliate, or company that directly or indirectly control, is controlled by; or is under common control with that firm; or
- (i) Bidder has a close business or family relationship with a professional staff of the Purchaser who: (i) directly or indirectly involved in the preparation of the bidding documents or specifications of the contract; and/or the bid evaluation process for that bidding package; or (ii) would be involved in the implementation or supervision of the contract, unless the conflict of interest arising from such relationship has been resolved in the manner acceptable to the Purchaser throughout the procurement process and execution of the contract.
4. Have a main office or branch or representative office or personnel located at a suitable location to ensure the implementation of contractual obligations as well as resolve complaints during the service performance period. There is an organizational structure and staff with experience in organizing events with domestic and international guests.
5. Have sufficient financial capacity to carry out the bidding package.
- a) Requirements on the contractor's financial capacity
- A net worth for last year, calculated as the difference between total assets and total liabilities should be positive. Working Capital(current assets minus short-term debt) must be positive.
 - Average annual turnover is defined as the total payments received by the bidder over the last 3 years of at least 5.000.000.000 VND (Five billion Vietnamese dong\$).
- Bidder provides adequate information from the balance sheet and Business Performance report to demonstrate clearly that it has the financial capacity. If requested by the Purchaser the bidder will submit audited financial reports or submitted to the tax authority for the most recent 3 years to prove that the Contractor's current financial situation is healthy.
6. Have enough experience and capacity to carry out the bidding package:
- The contractor must prove that it has performed similar bidding packages and meets one of the following requirements:
- In the last 3 years (2021 to present), the bidder must have at least one contract with a minimum value of 2,400,000,000 VND; or two contracts with a minimum value of 1,200,000,000 VND each within 1 year, or have a cumulative value of contracts equivalent to 2,400,000,000 VND within 1 year.
7. Bidder meets Source and Nationality Requirements for Procurement of USAID-Funded Goods and Services: [ADS Chapter 310: Source and Nationality Requirements for Procurement of Commodities and Services Financed by USAID | U.S. Agency for International Development](#)

Therefore, Goods and Services to be offered and supplied under the contract shall be United States, Viet Nam - as the recipient country of USAID fund, and developing countries other than advanced developing countries, but excluding any country that is a prohibited source. (Currently, there are no prohibited source countries). For this Clause, the term "Source" means the country from which a commodity is shipped to Vietnam as the cooperating country (or Vietnam itself if the commodity is located therein at the time of the Contract Award). In the case of a commodity shipped from a free port or bonded warehouse in the same form it was received therein, "source" is the country from which the commodity was shipped to the free port or bonded warehouse.

The term "Nationality" means the place of incorporation, ownership, citizenship, residence, etc. of suppliers of goods and services.

An eligible bidder may be a firm or any combination of such entities in the form of a joint venture ("JV") under a JV Agreement. In the case of a JV, all members shall be jointly and severally liable for the execution of the Contract if awarded. The Consultant shall nominate an authorized representative who

shall have the authority to conduct all business transactions for and on behalf of the bidder and any of all its members, if the Consultant is a JV, during bidding and contract execution (in the event the Consultant is awarded the Contract).

Bidder with state capital: Bidder provides documentation on the financial dependent percentage of over 50%.

Section 3. Cost, currency, and language in the bidding document

1. The bidder bears all costs, taxes, and fees related to the bidding process.
2. Bidding currency and payment currency

Vietnamese bidders: Bidding currency is VND

International bidders: Bidding currency is VND or USD

To evaluate and compare offered prices, the Bid Price in USD will be converted into Vietnam Dong according to the transfer rate of Citibank Vietnam at the date of submission deadline which is stated in the Bidding Documents, or at the extension deadline if any.

3. Bidding Documents as well as all documents exchanged between the bidder and Purchaser are written in English **or** Vietnamese. Supporting of the bidding document may be written in other languages. The Purchaser may request additional translations into Vietnamese or English if necessary.

Section 4. Components of Bidding Documents

Bidding documents prepared by the bidder include:

1. Bid submission is prepared following Form No. 01 in Chapter IV – Forms;
2. Technical and financial forms are prepared following Form No. 02 in Chapter IV - Forms;
3. Declaration of Commitment is prepared Form No. 03 in Chapter IV – Forms;
4. Documents proving the contractor's capacity and legal status: Business registration certificate with a list of business areas, establishment decision, or documents of equivalent documents issued by the competent authority: Forms No. 4 and Forms No. 5a, 5b, 5c, 5d at Chapter IV- Forms;
5. Documents proving the validity of the goods such as Certificate of Origin (CO), Certificate of Quality (CQ) or other relevant documents available if the goods are available in Vietnam (if any).
6. Other documents as required in Chapter II of this Bidding Document.
7. Authorization of manufacturer if any.

Section 5. Price offer and discount price

1. Bidders use the form provided in Chapter IV- Forms
2. Bidders must submit bids for all items mentioned in Chapter II-Supply requirement and state unit prices and amounts for all items stated in the financial proposal in Chapter IV-Forms.
3. The bidder's quoted price must include all taxes, fees, and charges (if any) applied according to current tax rates, fees, and charges according to regulations for providing goods.

Section 6. The validity period of bidding documents

The validity period of the Bidding Document is **90 days** from the date of submission deadline.

Section 7. Bidding document submission

Bidder submits their bidding document via email to procurement@wwf.org.vn, and clearly states the

email subject: ***“Ref FY24-1201 BCA [name of bidder]-Proposal Provision and installation 40 solar energy systems for USAID-BC project”***. The maximum size per email that the Purchaser can receive is **25MB**.

To ensure that each bidding email does not exceed **25MB**, the bidding document is required to **set a password** for the **submission form and the quotation files** as a minimum and the password will be kept by the bidder. The Purchaser will request the bidder to provide a password before the bid opening time. The other document **without information on the price offer** can be submitted to WWF-Vietnam via Google drive

The Purchaser will receive the bidding document of bidders before the submission deadline. Bidding documents will be rejected and considered invalid in case the bidder does not fulfill the requirement for password protection or if they are received after the submission deadline.

Submission deadline: **11:30 a.m. (Hanoi ICT), March 8th, 2024.**

Deadline for submitting a request for clarification: **11:30 a.m. (Hanoi ICT), March 4th, 2024.**

Section 8. Clarification of bidding document

1. After opening the Bidding document, the bidder is responsible for clarifying the Bid according to the request of the Purchaser if any. Clarification of Bidding Documents will be done in writing.
2. The clarification must ensure that the basic content of the submitted bidding documents does not change the offered price.

Section 9. Condition for approval of winning bidder

Bidders will be considered and recommended for winning the bid when they fully meet the following conditions:

1. Have valid Bidding Documents
2. Be eligible to carry out the bidding package;
3. Fully meet the bidding items in the detailed technical and financial document ;
4. Other offers in the bidding document meet the requirements specified in Chapter III - Criteria for Evaluating Bidding Documents;
5. Have the lowest bid price after bias correction and arithmetic error correction.

Chapter II. SUPPLY REQUIREMENT

Section 1. Requirements on the technical specifications of goods

40 solar energy systems whose specifications meet the detailed specifications set out in section 2 and are supplied and installed at the locations and in quantities as detailed in section 3.

Section 2. Technical Specification requirements of goods

The Goods supplied must be new and unused, and incorporate all recent improvements in design and materials, with an extended shelf life, unless otherwise stated in the contract.

The items supplied shall comply with the required technical specifications and services as below or equivalent specifications.

I. General technical specifications requirement

- Equipping a solar energy system with a 5 kW storage capacity for forest ranger stations nationwide
- Off-grid Solar storage Inverter: The device must integrate solar charger controller and inverter to convert DC power to AC power that according to Vietnam standard grid power 220VAC/50Hz
- Nominal power inverter: min 5kW
- Photovoltaic (PV) array power: $\geq 3.200\text{Wp}$
- Equiped battery quantity: 4pcs
- Battery capacity: $\geq 100\text{Ah}$, 12VDC

II. Detail technical specifications requirement**A. 38 solar energy systems supplying Forest Protection Stations in the provinces include items with required technical specifications as follows:****1. Photovoltaic (PV) Panel Longi or equivalent**

No.	Description	Technical specifications requirement	Evaluation Criteria Mandatory/Option (M/O)
1	Quantity for 1 site	PV quantity per site should guarantee total power $\geq 3.200\text{Wp}$	M
2	PV type	PV panel power: $\geq 540\text{Wp}$	M
3	Technology	Mono Half-cell type	M
4	Maximum Power (P_{max}/W)	≥ 540	M
5	Open Circuit Voltage (V_{oc}/V)	≥ 49.50	M
6	Short Circuit Current (I_{sc}/A)	≥ 13.85	M
7	Voltage at Maximum Power (V_{mp}/V)	≥ 41.65	M
8	Current at Maximum Power (I_{mp}/A)	≥ 12.97	M
9	Module Efficiency (%)	≥ 21.1	M
10	Temperature Coefficient of I_{sc} ($\%/^{\circ}\text{C}$)	+0.048	M
11	Temperature Coefficient of V_{oc} ($\%/^{\circ}\text{C}$)	- 0.27	M
12	Temperature Coefficient of P_{max} ($\%/^{\circ}\text{C}$)	-0.35	M
13	Cell Orientation	144 (6 x 24)	M
14	Junction Box	IP68, three diodes	M
15	Output Cable	4mm ²	M
16	Glass	Single glass, 3.2mm coated tempered glass	M
17	Frame	Anodized aluminum alloy frame	M
18	Dimension (W x D x H) mm	$\geq 2256 \times 1133 \times 35$	M
19	Weight (kg)	≥ 27.2	M
20	Operation temperature ($^{\circ}\text{C}$)	$-40 \div +85$	M
21	Power Output Tolerance (W)	$0 \div +5$	M
22	V_{oc} and I_{sc} Tolerance (%)	± 3	M
23	Maximum System Voltage	DC1500V (IEC/UL)	M
24	Maximum Series Fuse Rating	$\geq 25\text{A}$	M
25	Nominal Operating Cell Temperature ($^{\circ}\text{C}$)	45 ± 2	M
26	Protection Class	Class II	M

27	Fire Rating	UL type 1 or 2	M
28	Front Side Maximum Static Loading (Pa)	5400	M
29	Rear Side Maximum Static Loading Pa	2400	M
30	Hailstone Test	25mm Hailstone at the speed of 23m/s	M

2. Off-grid solar Inverter Must or equivalent

No.	Description	Technical specifications requirement	Evaluation Criteria Mandatory/Option (M/O)
	Quantity and type		
1	Quantity for 1 site	1	M
2	Type	Off-grid solar inverter	M
3	Technology	<ul style="list-style-type: none"> - convert DC power to AC power that according to Vietnam standard grid power 220VAC/50Hz - Integrating solar charger controller to charge for battery - Can be charged from AC source: grid or generator 	M
	Battery input		
4	Battery type	Li-Ion/Lead-acid	M
5	Battery pack voltage	48Vdc	M
	Inverter output		M
6	Nominal Power (W)	5000	M
7	Nominal Apparent Power (VA)	5000	M
8	AC Voltage Regulation	230Vac \pm 5% @50/60Hz	M
9	Surge Power (VA)	6000	M
10	Efficiency (peak)	90%	M
11	Waveform	Pure sine wave	M
12	Transfer Time	1 Oms (for personal computers), 20ms (for home appliances)	M
	Solar Charger		
13	Max. PV Array Power (W)	6000	M
14	MPPT Range@ Operating Voltage	150Vdc -430Vdc	M
15	Max. Input Current Per MPPT (A)	18	M
16	Max. PV Array Open Circuit Voltage (V)	500Vdc	M
17	Max. Solar Charge Current (A)	80	M

	AC Charger		
18	Max. AC Charge (V)	230Vac	M
19	Voltage Range (V)	170-280Vac (For Personal Computers); 90-280 Vac (For Home Appliances)	M
20	Frequency Range (Hz)	50	M
	Other specifications		
21	User Interface	APP + LCD + LED	M
22	Communication	USB, RS485/CAN, Dry-contact	M
23	Ingress Protection Rating	Indoor IP20	M
24	Dimension (mm)	<ul style="list-style-type: none"> - Rộng: ≤ 310 - Cao: ≤ 510 - Sâu: ≤ 150 	M
25	Weight (kg)	≤ 14Kg	M
26	Relative Humidity (%)	20% - 95%	M
27	Max. Operating Altitude (m)	2000	M
28	Operating Temperature (°C)	0÷50	M
29	Protection	<ul style="list-style-type: none"> - PV Reversed Polarity Protection - PV Over Voltage Protection - PV Over Current Protection - Battery Reversed Polarity Protection - Battery Over Voltage Protection - Battery Over Current Protection - AC Surge Protection - Output Over Current Protection - Output Short Circuit Protection - Output Over Voltage Protection 	M
30	Expand ability	- Available to expand the system for PV panel, battery on demand	M

3. Storage batteries Vision or equivalent

No.	Description	Technical specifications requirement	Evaluation Criteria Mandatory/Option (M/O)
1	Type	- Lead acid battery 12V 100Ah	M
2	Quantity	- 4pcs/site	M
3	Technology	<ul style="list-style-type: none"> - Valve Rechargeable lead acid battery. - Battery that specially for power storage without maintenance - Including cable, screw, bolt... attached. 	M

4	The product must be commercialized and officially disclosed on the manufacturer's website.	Provide manufacturer's website link	M
5	Brand, original	The bidder must have provide the link to the document from the manufacturer's website	M
6	Design Life (at standard temperature 25°C)	≥10 years	M
7	Nominal Capacity (25°C) @10 hour rate (10.0A, 10.8V)	≥100Ah	M
8	Short Circuit Current	≥2200A	M
9	Discharge Constant Current (Amperes at 25°C) within 1 hour @Endpoint 1,60V/cell	≥65.3A	M
10	Discharge Constant Current (Amperes at 25°C) within 5 hours @Endpoint 1,75V/cell	≥17.8A	M
11	Discharge Constant Current (Amperes at 25°C) within 10 hours @Endpoint 1,80V/cell	≥10A	M
12	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 10 minutes @Endpoint 1.80V/cell	≥324 Watts/cell	M
13	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 10 minutes @Endpoint 1.75V/cell	≥346 Watts/cell	M
14	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 10 minutes @Endpoint 1.70V/cell	≥365 Watts/cell	M
15	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 10 minutes @Endpoint 1.65V/cell	≥386 Watts/cell	M
16	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 10 minutes @Endpoint 1.60V/cell	≥406 Watts/cell	M
17	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 15 minutes @Endpoint 1.80V/cell	≥294 Watts/cell	M
18	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 15 minutes @Endpoint 1.75V/cell	≥305 Watts/cell	M
19	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 15 minutes @Endpoint 1.70V/cell	≥316 Watts/cell	M
20	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 15 minutes @Endpoint 1.65V/cell	≥327 Watts/cell	M
21	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 15 minutes @Endpoint 1.60V/cell	≥332 Watts/cell	M
22	Internal Resistance @ Fully Charged battery 25°C	≤ 5,7 mΩ	M
23	Self-Discharge at 20°C	≤3%/30 ngày	M

24	Maximum charging current	30A	M
25	Cycle use with discharge 100% DOD at 25°C	≥200 cycles	M
26	Cycle use with discharge 50% DOD at 25°C	≥400 cycles	M
27	Cycle use with discharge 30% DOD at 25°C	≥1200 cycles	M
28	Dimension	Length: ≤ 330mm Width: ≤ 171mm Height: ≤ 222mm	M
29	Min Weight	≥28.5 kg	M
30	Applicable standards	IEC 60896 PART 21/22 or equivalent	M
31	Certificate	ISO 14001:2015, ISO 9001:2015, ISO 45001:2018 of manufacturer	M
32		Certificate UL1989 Certified by the independent measurement unit for the bidding product	M
33			
34	Float charge voltage range at 25 °C	2.20V~ 2.30V	M
35	Charge Methods: Constant Voltage Charge at 25°C that adapt cycle use	2.40V~2.45V	M
36	Battery housing	Made by slow fire-retardant ABS	M
37	Safeting valve	One-way valve with self-relieving capability, ensuring safety and explosion prevention	M
38	Terminal	Copper	M
39	Seperator	AGM or PE or PVC	M
40	Operation temperature	Discharge: -20~60°C Charge: -10~60°C Storage: -20~60°C	M
41	Operational confirmation	Verified operation with endorsements from at least 3 reputable entities regarding the stability of the battery when used on the grid	M

4. Accessories

No.	Description	Technical specifications requirement	Evaluation Criteria Mandatory/Option (M/O)
1	DC cable	<ul style="list-style-type: none"> - Standard: BS EN 50618: 2014; EN 60228 - Cross-sectional area 4mm², - Working voltage: up to 1500V - Protection: IP68 (1m, 1h, mated IP2X, unmated) 	M
2	MC4 connector	<ul style="list-style-type: none"> - Standard: IEC 1500V&UL 1500V - Working voltage 1500V - Rated Pulse Voltage: 16kV 	M

		<ul style="list-style-type: none"> - Operation temperature: - 40°C~+85°C - Used for both 4mm² và 6mm² cable - Resistance: ≤0.5mΩ - Protection: IP68 (1m, 1h, mated IP2X, unmated) 	
3	AC Surge Protection Module	<ul style="list-style-type: none"> - Propagation Lightning Protection - Pole Number: 2 (2P) - Uc: 385 VAC - In: 20kA (8/20μs) - I_{max}: 40kA (8/20μs) - Up: ≤1.8kV 	M
4	PV frame	<ul style="list-style-type: none"> - Ensuring robustness, aesthetics 	M

B. 02 solar energy systems supplying for Forest Protection Stations at Cat Tien National Park, Dong Nai province include items with required technical specifications as follows:

1. Photovoltaic (PV) Panel Longi or equivalent

No.	Description	Technical specifications requirement	Evaluation Criteria Mandatory/Option (M/O)
31	Quantity for 1 site	PV quantity per site should guarantee total power ≥ 3.200Wp	M
32	PV type	PV panel power: ≥540Wp	M
33	Technology	Mono Half-cell type	M
34	Maximum Power (P _{max} /W)	≥540	M
35	Open Circuit Voltage (V _{oc} /V)	≥49.50	M
36	Short Circuit Current (I _{sc} /A)	≥13.85	M
37	Voltage at Maximum Power (V _{mp} /V)	≥41.65	M
38	Current at Maximum Power (I _{mp} /VA)	≥12.97	M
39	Module Efficiency (%)	≥21.1	M
40	Temperature Coefficient of I _{sc} (%/°C)	+0.048	M
41	Temperature Coefficient of V _{oc} (%/°C)	- 0.27	M
42	Temperature Coefficient of P _{max} (%/°C)	-0.35	M
43	Cell Orientation	144 (6 x 24)	M
44	Junction Box	IP68, three diodes	M
45	Output Cable	4mm ²	M
46	Glass	Single glass, 3.2mm coated tempered glass	M
47	Frame	Anodized aluminum alloy frame	M
48	Dimension (W x D x H) mm	≥2256 x 1133 x 35	M
49	Weight (kg)	≥27.2	M

50	Operation temperature (°C)	-40 ÷ +85	M
51	Power Output Tolerance (W)	0 ÷ +5	M
52	Voc and Isc Tolerance (%)	± 3	M
53	Maximum System Voltage	DC1500V (IEC/UL)	M
54	Maximum Series Fuse Rating	≥25A	M
55	Nominal Operating Cell Temperature (°C)	45 ±2	M
56	Protection Class	Class II	M
57	Fire Rating	UL type 1 or 2	M
58	Front Side Maximum Static Loading (Pa)	5400	M
59	Rear Side Maximum Static Loading Pa	2400	M
60	Hailstone Test	25mm Hailstone at the speed of 23m/s	M

2. Off-grid solar Inverter Must or equivalent

No.	Description	Technical specifications requirement	Evaluation Criteria Mandatory/Option (M/O)
	Quantity and type		
31	Quantity for 1 site	1	M
32	Type	Off-grid solar inverter	M
33	Technology	<ul style="list-style-type: none"> - convert DC power to AC power that according to Vietnam standard grid power 220VAC/50Hz - Integrating solar charger controller to charge for battery - Can be charged from AC source: grid or generator 	M
	Battery input		
34	Battery type	Li-Ion/Lead-acid	M
35	Battery pack voltage	48Vdc	M
	Inverter output		M
36	Nominal Power (W)	5000	M
37	Nominal Apparent Power (VA)	5000	M
38	AC Voltage Regulation	230Vac ± 5% @50/60Hz	M
39	Surge Power (VA)	6000	M
40	Efficiency (peak)	90%	M
41	Waveform	Pure sine wave	M
42	Transfer Time	1 Oms (for personal computers), 20ms (for home appliances)	M
	Solar Charger		

43	Max. PV Array Power (W)	6000	M
44	MPPT Range@ Operating Voltage	150Vdc -430Vdc	M
45	Max. Input Current Per MPPT (A)	18	M
46	Max. PV Array Open Circuit Voltage (V)	500Vdc	M
47	Max. Solar Charge Current (A)	80	M
	AC Charger		
48	Max. AC Charge (V)	230Vac	M
49	Voltage Range (V)	170-280Vac (For Personal Computers); 90-280 Vac (For Home Appliances)	M
50	Frequency Range (Hz)	50	M
	Other specifications		
51	User Interface	APP + LCD + LED	M
52	Communication	USB, RS485/CAN, Dry-contact	M
53	Ingress Protection Rating	Indoor IP20	M
54	Dimension (mm)	- Rộng: ≤ 310 - Cao: ≤ 510 - Sâu: ≤ 150	M
55	Weight (kg)	≤ 14Kg	M
56	Relative Humidity (%)	20% - 95%	M
57	Max. Operating Altitude (m)	2000	M
58	Operating Temperature (°C)	0÷50	M
59	Protection	- PV Reversed Polarity Protection - PV Over Voltage Protection - PV Over Current Protection - Battery Reversed Polarity Protection - Battery Over Voltage Protection - Battery Over Current Protection - AC Surge Protection - Output Over Current Protection - Output Short Circuit Protection - Output Over Voltage Protection	M
60	Expand ability	- Available to expand the system for PV panel, battery on demand	M

3. Battery lithium 48V 100Ah Must or equivalent

No.	Description	Technical specifications requirement	Evaluation Criteria Mandatory/Option (M/O)
1	Nominal Voltage (V)	51.2	M
2	Capacity (Ah)	100	M
3	Nominal Energy (Wh)	5120	M

4	Cycle Life		6000 lần @ 80% DOD, 25°C	M
5	Recommended Charge Voltage (V)		57.6	M
6	Recommended Charge Current (A)		20	M
7	End Of Discharge Voltage (V)		44	M
8	Standard Method (A)	Charge	20	M
		Discharge	50	M
9	Dòng liên tục tối đa (A)	Charge	100	M
		Discharge	100	M
10	Điện áp cắt BMS (V)	Charge	58.4 V (3.65V/Cell)	M
		Discharge	44.0V (2s) (2.75V/Cell)	M
11	Temperature (°C)	Charge	0 ~ 45	M
		Discharge	-20 ~ 55	M
12	Storage Temperature (°C)		-5~35	M
13	Shipment voltage (V)		≥51.2	M
14	Module Parallel		Up to 15 units	M
15	Communication		CAN2.0/RS232/RS485	M
16	Case Material		SPPC	M
17	Dimension (L x W x H)		580 x 400 x 145	M
18	Approx. Weight (Kg)		≤44	M
19	Charge Retention And Capacity Recovery Capability		Standard charge the battery, and then put aside at room temperature for 28d or 55 °C for 7d, Charge retention rate≥90%, Recovery rate of charge≥90	M

4. Accessories

No.	Description	Technical specifications requirement	Evaluation Criteria Mandatory/Option (M/O)
5	DC cable	<ul style="list-style-type: none"> - Standard: BS EN 50618: 2014; EN 60228 - Cross-sectional area 4mm², - Working voltage: up to 1500V - Protection: IP68 (1m, 1h, mated IP2X, unmated) 	M
6	MC4 connector	<ul style="list-style-type: none"> - Standard: IEC 1500V&UL 1500V - Working voltage 1500V - Rated Pulse Voltage: 16kV - Operation temperature: -40°C~+85°C - Used for both 4mm² và 6mm² 	M

		cable - Resistance: $\leq 0.5\text{m}\Omega$ - Protection: IP68 (1m, 1h, mated IP2X, unmated)	
7	AC Surge Protection Module	- Propagation Lightning Protection - Pole Number: 2 (2P) - Uc: 385 VAC - In: 20kA (8/20 μ s) - I _{max} : 40kA (8/20 μ s) - Up: $\leq 1.8\text{kV}$	M
8	PV frame	- Ensuring robustness, aesthetics	M

III.Related services

Goods are required to package, transport, install, and operational testing after delivery

No.	Description	Q'ty	Location	Date of completion
1	Packaging, transportation, installation, and operational testing services of solar energy systems	40	At the delivery location in Table 3- Delivery and installation location below	Maximum 1,5 months from the date of signing the contract

Section 3. Requirement on delivery and installation services

The solar energy system will be delivered and accepted at the location stated in Table 1- Delivery and installation locations.

The delivery party is required to package the items, transport them to the destination, install them, check their operation, provide instructions, transfer and accept them.

Table 1. Delivery and Installation Locations

Address.	Installation location	Q'ty	Station accessibility (Equipment transport routes)
Quang Nam province (04 systems)			
Song Thanh National Park	Xi Xum Forest Protection Group Station	1	Đường bộ, khuôn vác từ rừng đến Tổ BVR đi bộ 5 giờ đồng hồ. Road, porters from the forest to the Forest Protection Group Station need need 5 hours of walking.
	659 Forest Protection Group	1	Motorbike and Car for 65km

	Station		
Quang Nam's elephant species and habitat conservation area	Sam Nai Forest Protection and Management Checkpoint	1	Road, car transport 30km
	Truong Son Dong Forest Protection Station	1	Road, car transport 50km
Thua Thien Hue Province (7 systems)			
Bac Hai Van Protection Forest	Cua Khem Forest Protection Station	1	Accessible by truck, the Forest Protection Stations is located close to the National Highway and residential roads.
	Don Nhi Forest Protection Station	1	
	Thuy An Forest Protection Station	1	
Phong Dien Nature Reserve	O Lau Forest Protection Station	1	Transport by car from the Management Board Office to Phong My commune is about 30km, then transport by motorbike is about 3km to get to the station. However, if it rains, you cannot travel by motorbike because the dirt road system is damaged, steep, and slippery, and you have to manually transport supplies to the station.
	Khe Liem O Forest Protection Station	1	Transport by car from the Management Board Office to La Son - Tuy Loan Expressway (section of Phong My commune) is about 45 km, then travel by motorbike about 2.5km to get to the station. However, if it rains, you cannot travel by motorbike because the dirt road system is damaged, steep, and slippery, and you have to manually transport supplies to the station.
A Luoi Protection Forest	Mo Qua Specialized Forest Protection Station	1	Road and Porter, Mo Qua is located along Highway 49: accessible by truck or motorbike
	74 Specialized Forest Protection team Station	1	Specialized Forest Protection Team 74 Station is located along route 74:

			Can be transported by truck to A Roang Forest Protection Team (along the Ho Chi Minh route) and then transported to Team 74 by motorbike. Note: transport on sunny days
Quang Binh Province (12 systems)			
Phong Nha Ke Bang National Park	KM40 Forest Protection Station	1	Truck about 30km
	U Bo 9 Forest Protection Station	1	Truck about 30km
Dong Chau Khe Nuoc Trong Nature Reserve	Cau Khi Forest Protection Station	1	Truck, the farthest distance is 60km, most stations have a distance of 30-40km
	Khe Nuoc Trong Checkpoint	1	
	Bai Dan Checkpoint	1	
	525 Forest Protection Station	1	
	Doi Co Dong Checkpoint	1	
	Dop Checkpoint	1	Need the porter from the gathering point: - From Management Board to gathering point: 12 km - From gathering point to checkpoint: 6.5 km
	Khe Luong checkpoint	1	Need the porter from the gathering point: - From Management Board to gathering point: 34 km - From gathering point to checkpoint: 2.6 km
	Khe Dan Checkpoint	1	Need the porter from the gathering point: - From Management Board to gathering point: 34 km - From gathering point to checkpoint: 3.8 km
	Km 37 Checkpoint	1	Car can reach the checkpoint: The

			distance from the management board to the checkpoint: 44 km
	Binh Doan checkpoint	1	Car can reach the checkpoint: The distance from the management board to the checkpoint: 14 km.
Lam Dong Province (03 system)			
Bidoup-Nui National Park	Bidoup Forest Ranger Station	1	Road, accessible by truck
	Xa Lat Forest Ranger Station	1	Close to the road, accessible by truck
	Liêng Kar Forest Ranger Station	1	Road, accessible by motobike
Quang Tri Province (11 systems)			
Dakrong Reserve	Khe Tre Checkpoint	1	Motorbike and walking, distance ranges from 40-60km. Mainly travel by motorbike. There are some sections where you can't ride a motorbike so you have to walk for about 1-2 hours
	Km64 Checkpoint	1	
	Cup Checkpoint	1	
	Khe Su checkpoint	1	
	Forest product control checkpoint	1	
Huong Hoa - Da Krong Forest Protection Board	TK 694	1	
	TK 678H	1	
	TK 698H	1	
	TK 687	1	
	TK 706A	1	
	TK 681	1	

Dong Nai Province (02 Lithium systems)			
Cat Tien National Park	Bau Sau Ranger Station	1	Motorbike and walking, waterway, 14km, of which 5km by walking, 9km by motorbike
	Da Nha Ranger Station	1	Large truck, 50km in the dry season, the rainy season must walking and small vehicle
Ha Tinh Province (01 system)			
Vu Quang National Park	Sao La	1	Waterway - 45 minutes by canoe + 30 minutes by porter
Total		40 systems	

Section 4. Technical specification requirement

Offered goods must have technical specifications that meet the minimum requirements stated in Section 2 – Technical specification requirements of goods

Section 5. Requirement on quality

The supplier warrants that the goods provided under the contract are completely new, unused, guaranteed to meet the Manufacturer's manufacturing standards, and are not torn, broken, or have stains due to transportation.

Section 6. Requirement on the capacity and experience of personnel

1. Site Manager

- Graduated from university majoring in electricity, electronics, telecommunications, automation or professions related to power sources
- Must have a valid Site Manager certificate
- Minimum 3 years experience in implementing projects
- Experience in implementing at least 1 similar project on electricity, power or solar energy

2. Technical staff (Minimum 2 personnel)

- Graduated from university majoring in electricity, electronics, telecommunications, automation or professions related to power sources
- Have experience implementing projects for 3 years or more

The contractor provides a Curriculum Vitae (CV) and relevant qualifications proving the appropriate experience and qualifications of the Site Manager and two technical staff who meet the requirements

and declares that they meet the requirements. Personnel requirements in Form 5D regarding capacity and experience of implementing personnel

Section 7. Requirements for warranty service and technical support

Offered goods must meet warranty service and technical support requirements as follows:

1. Warranty:

Supplied goods are warranted with a minimum warranty period from the date of purchase for the following items:

- Minimum 10 years for panels;
- Minimum 3 years for inverter;
- Minimum 2 years for storage batteries;
- Minimum 1 year for supplies and accessories;
- Minimum 3 years for lithium batteries.

The supplier is responsible for a 1-for-1 warranty for goods that are defective or damaged items due to manufacturing or transportation within 30 days from the date of installation and handover.

During the product warranty period, the supplier is responsible for a free warranty for items defective by the manufacturer.

2. Requirement for the service

During the warranty period, Authorized Technical Staff will provide warranty support or other required support services within not more than 7 working days. Technical support and warranty services during the warranty period are completely free.

3. Warranty Location: At the installation locations

Section 8. Inspection and test

Goods are required to be delivered to the locations listed in Table 1 - Delivery and installation locations. Goods will be checked in quantity by the purchaser or the Purchaser's representative at the delivery locations. After that, the Supplier is responsible for carrying out installation at the required locations. Personnel involved in the construction and installation process need to meet the requirements in Section 6-Requirements on capacity and experience of personnel. The supplier needs to meet the minimum requirements for installation stated in Form 06-Bidder's commitment. After the supplier completes the installation, the purchaser or the Purchaser's representative will inspect the quantity and operation of the installed systems to ensure that the goods have the technical specifications following the requirements of the contract. The Supplier is responsible for instructing the Purchaser's representative to operate the product. The Purchaser or the Purchaser's representative will sign a record of receipt and acceptance of these products after completing inspection and testing.

Chapter III. EVALUATION OF BIDDING DOCUMENTS

Use pass-and-fail criteria to evaluate bids. The bidder that meets the requirements has the lowest evaluated price after discounts, corrects deviations and corrects arithmetic errors (if any), and has sufficient capacity to perform the Contract will be selected to negotiate the Contract. Contracts will be awarded based on the **Least Cost Selection Method**

The evaluation contents are as follows:

Ref	Evaluation criteria	Supplier A	Supplier B	Supplier C
I	Evaluate the eligibility of bidding document			
1	<i>Have bid documents submitted on time and secured by password</i>			
2	<i>Have a bid submission form signed and stamped by the bidder's legal representative</i>			
2	<i>Validity of bid documents: minimum 90 days from the submission deadline</i>			
3	<i>Have the declaration of undertaking form signed and stamped by the bidder's legal representative</i>			
4	<i>There is a JV establishment agreement if it is a joint venture</i>			
5	<i>Submit CV of Site manager and participating technical staff, provide Site manager certificate and corresponding experience</i>			
6	<i>Forms 5A, 5B, 5C, 5D are submitted</i>			
7	<i>Sumit Form 6-Bidder's commitments</i>			
8	<i>Copy of business registration submitted</i>			
9	<i>Responsive to the 937 geographic code requirement</i>			
10	<i>Financial dependent percentage of over 50%.</i>			
II	Evaluation of bidder's capacity and experience			
1	<i>Bidders meet the requirements for personnel</i>			
2	<i>Bidders meet requirements on construction organization</i>			
3	<i>Bidders meet the financial capacity requirements as specified in Section 2, point 5 - Comprehensive financial control criteria</i>			
4	<i>Bidders meet the requirements for similar contract experience as specified in Section 2, point 6-Bidder's experience</i>			
5	<i>Provide all the items that meet the technical requirements</i>			
III	Price evaluation			

Ref	Evaluation criteria	Supplier A	Supplier B	Supplier C
I	Evaluate the eligibility of bidding document			
1	<i>Evaluation price (Offer price after correcting arithmetic error if any)</i>			
	Conclusion			

The bidder that meets the requirements and offers the lowest price will be invited to negotiate a contract.

Chapter IV. BIDDING FORMS

Form 01

BID SUBMISSION FORM

Date: *[Insert date]*

Name of package: **Provision and installation of 40 solar energy systems for USAID Biodiversity Conservation Project**

To: World Wide Fund For Nature – Vietnam

After reviewing the request received, we, *__[insert bidder name]*, address at *__[insert bidder address]* commit to implementing the bid *__[insert bid ref]* according to the requirements of the Invitation to Bid with total amount of *_[insert the value in numbers, words and currency]* with the attached detail price.

Discount amount *[bidder specify discount amount, if any]*

Contract implementation time is *__ [insert the time to complete all work as required by the Invitation to Bid]*.

We declare that:

1. We are not participating, as a Bidder, in more than one bid in this bidding process.
2. We commit not being in the process of dissolution; nor be concluded to be in bankruptcy, nor in a state of debts that cannot be paid according to the law; nor in a state of conflicts of interest as described in Section 2, Chapter I of the Invitation to Bid;
3. Provide goods and service that meet the requirements in the Invitation to Bid;
4. We take full responsibility for the accuracy of the information stated in this bid;

If our Bid is accepted, we will provide goods according to the provisions of the Bid and the contract negotiations accepted by both parties.

We understand that the Purchaser is not obligated to accept any bid and the Purchaser may stop or cancel the bidding process at any time before signing the contract.

This Bid is valid for a period of 90 days from the date of the bid submission deadline.

Legal representative of the bidder
[insert name, title, sign, and stamp]

TECHNICAL SPECIFICATION AND FINANCIAL PROPOSAL

Instructions for filling out the form

The bidder provides technical specifications of the items to be provided at the technical proposal and financial proposal. Bidder should note that all bidding documents, including scanned, signed, and stamped forms and Excel files with price information are required to set a password before sending. The bidder set one password only for those files.

Bidder can send an email to WWF-Vietnam via: procurement@wwf.org.vn with any further instruction needed.

I. TECHNICAL PROPOSAL

A. 38 Solar energy systems which use storage batteries

1. Photovoltaic (PV) Panel

No.	Technical specifications	Technical requirement	Technical specifications offered by the bidder	Technical requirement offered by bidder
61	Quantity for 1 site	PV quantity per site should guarantee total power $\geq 3.200\text{Wp}$		
62	PV type	PV panel power: $\geq 540\text{Wp}$		
63	Technology	Mono Half-cell type		
64	Maximum Power (P_{max}/W)	≥ 540		
65	Open Circuit Voltage (V_{oc}/V)	≥ 49.50		
66	Short Circuit Current (I_{sc}/A)	≥ 13.85		
67	Voltage at Maximum Power (V_{mp}/V)	≥ 41.65		
68	Current at Maximum Power (I_{mp}/A)	≥ 12.97		
69	Module Efficiency (%)	≥ 21.1		
70	Temperature Coefficient of I_{sc} ($\%/^{\circ}\text{C}$)	+0.048		
71	Temperature Coefficient of V_{oc} ($\%/^{\circ}\text{C}$)	- 0.27		
72	Temperature Coefficient of P_{max} ($\%/^{\circ}\text{C}$)	-0.35		
73	Cell Orientation	144 (6 x 24)		

74	Junction Box	IP68, three diodes		
75	Output Cable	4mm ²		
76	Glass	Single glass, 3.2mm coated tempered glass		
77	Frame	Anodized aluminum alloy frame		
78	Dimension (W x D x H) mm	≥2256 x 1133 x 35		
79	Weight (kg)	≥27.2		
80	Operation temperature (°C)	-40 ÷ +85		
81	Power Output Tolerance (W)	0 ÷ +5		
82	Voc and Isc Tolerance (%)	± 3		
83	Maximum System Voltage	DC1500V (IEC/UL)		
84	Maximum Series Fuse Rating	≥25A		
85	Nominal Operating Cell Temperature (°C)	45 ±2		
86	Protection Class	Class II		
87	Fire Rating	UL type 1 or 2		
88	Front Side Maximum Static Loading (Pa)	5400		
89	Rear Side Maximum Static Loading Pa	2400		
90	Hailstone Test	25mm Hailstone at the speed of 23m/s		

2. Off-grid solar Inverter

No.	Technical specifications	Technical requirement	Technical specifications offered by the bidder	Technical requirement offered by the bidder
	Quantity and type			
61	Quantity for 1 site	1		
62	Type	Off-grid solar inverter		
63	Technology	<ul style="list-style-type: none"> - convert DC power to AC power that according to Vietnam standard grid power 220VAC/50Hz - Integrating solar charger controller to charge for battery - Can be charged from AC 		

		source: grid or generator		
	Battery input			
64	Battery type	Li-Ion/Lead-acid		
65	Battery pack voltage	48Vdc		
	Inverter output			
66	Nominal Power (W)	5000		
67	Nominal Apparent Power (VA)	5000		
68	AC Voltage Regulation	230Vac \pm 5% @50/60Hz		
69	Surge Power (VA)	6000		
70	Efficiency (peak)	90%		
71	Waveform	Pure sine wave		
72	Transfer Time	1 Oms (for personal computers), 20ms (for home appliances)		
	Solar Charger			
73	Max. PV Array Power (W)	6000		
74	MPPT Range@ Operating Voltage	150Vdc -430Vdc		
75	Max. Input Current Per MPPT (A)	18		
76	Max. PV Array Open Circuit Voltage (V)	500Vdc		
77	Max. Solar Charge Current (A)	80		
	AC Charger			
78	Max. AC Charge (V)	230Vac		
79	Voltage Range (V)	170-280Vac (For Personal Computers); 90-280 Vac (For Home Appliances)		
80	Frequency Range (Hz)	50		

	Other specifications			
81	User Interface	APP + LCD + LED		
82	Communication	USB, RS485/CAN, Dry-contact		
83	Ingress Protection Rating	Indoor IP20		
84	Dimension (mm)	<ul style="list-style-type: none"> - Rộng: ≤ 310 - Cao: ≤ 510 - Sâu: ≤ 150 		
85	Weight (kg)	≤ 14Kg		
86	Relative Humidity (%)	20% - 95%		
87	Max. Operating Altitude (m)	2000		
88	Operating Temperature (°C)	0÷50		
89	Protection	<ul style="list-style-type: none"> - PV Reversed Polarity Protection - PV Over Voltage Protection - PV Over Current Protection - Battery Reversed Polarity Protection - Battery Over Voltage Protection - Battery Over Current Protection - AC Surge Protection - Output Over Current Protection - Output Short Circuit Protection - Output Over Voltage Protection 		
90	Expand ability	- Available to expand the system for PV panel, battery on demand		

3. Storage batteries

No.	Technical specifications	Technical requirement	Technical specifications offered by the bidder	Technical requirement offered by the bidder
42	Type	- Lead acid battery 12V 100Ah		
43	Quantity	- 4pcs/site		
44	Technology	- Valve Rechargeable lead acid		

		battery. - Battery that specially for power storage without maintenance - Including cable, screw, bolt... attached.		
45	The product must be commercialized and officially disclosed on the manufacturer's website.	Provide manufacturer's website link		
46	Brand, original	The bidder must have provide the link to the document from the manufacturer's website		
47	Design Life (at standard temperature 25°C)	≥10 years		
48	Nominal Capacity (25°C) @ 10 hour rate (10.0A, 10.8V)	≥100Ah		
49	Short Circuit Current	≥2200A		
50	Discharge Constant Current (Amperes at 25°C) within 1 hour @Endpoint 1,60V/cell	≥65.3A		
51	Discharge Constant Current (Amperes at 25°C) within 5 hours @Endpoint 1,75V/cell	≥17.8A		
52	Discharge Constant Current (Amperes at 25°C) within 10 hours @Endpoint 1,80V/cell	≥10A		
53	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 10 minutes @Endpoint 1.80V/cell	≥324 Watts/cell		
54	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 10 minutes @Endpoint 1.75V/cell	≥346 Watts/cell		
55	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 10 minutes @Endpoint 1.70V/cell	≥365 Watts/cell		
56	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 10 minutes @Endpoint 1.65V/cell	≥386 Watts/cell		
57	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 10 minutes @Endpoint 1.60V/cell	≥406 Watts/cell		
58	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 15 minutes @Endpoint 1.80V/cell	≥294 Watts/cell		
59	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 15 minutes @Endpoint 1.75V/cell	≥305 Watts/cell		

60	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 15 minutes @Endpoint 1.70V/cell	≥316 Watts/cell		
61	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 15 minutes @Endpoint 1.65V/cell	≥327 Watts/cell		
62	Discharge Constant Power (Watts at 25°C) in 15 minutes @Endpoint 1.60V/cell	≥332 Watts/cell		
63	Internal Resistance @ Fully Charged battery 25°C	≤ 5,7 mΩ		
64	Self-Discharge at 20°C	≤3%/30 ngày		
65	Maximum charging current	30A		
66	Cycle use with discharge 100% DOD at 25°C	≥200 cycles		
67	Cycle use with discharge 50% DOD at 25°C	≥400 cycles		
68	Cycle use with discharge 30% DOD at 25°C	≥1200 cycles		
69	Dimension	Length: ≤ 330mm Width: ≤ 171mm Height: ≤ 222mm		
70	Min Weight	≥28.5 kg		
71	Applicable standards	IEC 60896 PART 21/22 or equivalent		
72	Certificate	ISO 14001:2015, ISO 9001:2015, ISO 45001:2018 of manufacturer		
73		Certificate UL1989 Certified by the independent measurement unit for the bidding product		
74				
75	Float charge voltage range at 25 °C	2.20V~ 2.30V		
76	Charge Methods: Constant Voltage Charge at 25°C that adapt cycle use	2.40V~2.45V		
77	Battery housing	Made by slow fire-retardant ABS		
78	Safeting valve	One-way valve with self-relieving capability, ensuring safety and explosion prevention		
79	Terminal	Copper		
80	Seperator	AGM or PE or PVC		
81	Operation temperature	Discharge: -20~60°C Charge: -10~60°C		

		Storage: -20~60°C		
82	Operational confirmation	Verified operation with endorsements from at least 3 reputable entities regarding the stability of the battery when used on the grid		

4. Accessories

No.	Technical specifications	Technical requirement	Technical specifications offered by the bidder	Technical requirement offered by the bidder
9	DC cable	<ul style="list-style-type: none"> - Standard: BS EN 50618: 2014; EN 60228 - Cross-sectional area 4mm², - Working voltage: up to 1500V - Protection: IP68 (1m, 1h, mated IP2X, unmated) 		
10	MC4 connector	<ul style="list-style-type: none"> - Standard: IEC 1500V&UL 1500V - Working voltage 1500V - Rated Pulse Voltage: 16kV - Operation temperature: - 40°C~+85°C - Used for both 4mm² và 6mm² cable - Resistance: ≤0.5mΩ - Protection: IP68 (1m, 1h, mated IP2X, unmated) 		
11	AC Surge Protection Module	<ul style="list-style-type: none"> - Propagation Lightning Protection - Pole Number: 2 (2P) - Uc: 385 VAC - In: 20kA (8/20μs) 		

		<ul style="list-style-type: none"> - I_{max}: 40kA (8/20μs) - U_p: ≤1.8kV 		
12	PV frame	<ul style="list-style-type: none"> - Ensuring robustness, aesthetics 		

B. Solar energy system uses Lithium batteries storage for 02 forest protection station in Cat Tien National Park

1. Photovoltaic (PV) Panel

No.	Technical specifications	Technical requirement	Technical specifications offered by the bidder	Technical requirement offered by the bidder
91	Quantity for 1 site	PV quantity per site should guarantee total power ≥ 3.200Wp		
92	PV type	PV panel power: ≥540Wp		
93	Technology	Mono Half-cell type		
94	Maximum Power (P _{max} /W)	≥540		
95	Open Circuit Voltage (V _{oc} /V)	≥49.50		
96	Short Circuit Current (I _{sc} /A)	≥13.85		
97	Voltage at Maximum Power (V _{mp} /V)	≥41.65		
98	Current at Maximum Power (I _{mp} /VA)	≥12.97		
99	Module Efficiency (%)	≥21.1		
100	Temperature Coefficient of I _{sc} (%/°C)	+0.048		
101	Temperature Coefficient of V _{oc} (%/°C)	- 0.27		
102	Temperature Coefficient of P _{max} (%/°C)	-0.35		
103	Cell Orientation	144 (6 x 24)		
104	Junction Box	IP68, three diodes		
105	Output Cable	4mm ²		
106	Glass	Single glass, 3.2mm coated tempered glass		
107	Frame	Anodized aluminum alloy frame		
108	Dimension (W x D x H) mm	≥2256 x 1133 x 35		
109	Weight (kg)	≥27.2		
110	Operation temperature (°C)	-40 ÷ +85		

No.	Technical specifications	Technical requirement	Technical specifications offered by the bidder	Technical requirement offered by the bidder
111	Power Output Tolerance (W)	0 ÷ +5		
112	Voc and Isc Tolerance (%)	± 3		
113	Maximum System Voltage	DC1500V (IEC/UL)		
114	Maximum Series Fuse Rating	≥25A		
115	Nominal Operating Cell Temperature (°C)	45 ±2		
116	Protection Class	Class II		
117	Fire Rating	UL type 1 or 2		
118	Front Side Maximum Static Loading (Pa)	5400		
119	Rear Side Maximum Static Loading Pa	2400		
120	Hailstone Test	25mm Hailstone at the speed of 23m/s		

2. Off-grid solar Inverter

No.	Technical specifications	Technical requirement	Technical specifications offered by the bidder	Technical requirement offered by the bidder
	Quantity and type			
91	Quantity for 1 site	1		
92	Type	Off-grid solar inverter		
93	Technology	<ul style="list-style-type: none"> - convert DC power to AC power that according to Vietnam standard grid power 220VAC/50Hz - Integrating solar charger controller to charge for battery - Can be charged from AC source: grid or generator 		
	Battery input			
94	Battery type	Li-Ion/Lead-acid		
95	Battery pack voltage	48Vdc		
	Inverter output			

96	Nominal Power (W)	5000		
97	Nominal Apparent Power (VA)	5000		
98	AC Voltage Regulation	230Vac \pm 5% @50/60Hz		
99	Surge Power (VA)	6000		
100	Efficiency (peak)	90%		
101	Waveform	Pure sine wave		
102	Transfer Time	1 Oms (for personal computers), 20ms (for home appliances)		
	Solar Charger			
103	Max. PV Array Power (W)	6000		
104	MPPT Range@ Operating Voltage	150Vdc -430Vdc		
105	Max. Input Current Per MPPT (A)	18		
106	Max. PV Array Open Circuit Voltage (V)	500Vdc		
107	Max. Solar Charge Current (A)	80		
	AC Charger			
108	Max. AC Charge (V)	230Vac		
109	Voltage Range (V)	170-280Vac (For Personal Computers); 90-280 Vac (For Home Appliances)		
110	Frequency Range (Hz)	50		
	Other specifications			
111	User Interface	APP + LCD + LED		
112	Communication	USB, RS485/CAN, Dry-contact		
113	Ingress Protection Rating	Indoor IP20		
114	Dimension (mm)	- Rộng: \leq 310		

		<ul style="list-style-type: none"> - Cao: ≤ 510 - Sâu: ≤ 150 		
115	Weight (kg)	$\leq 14\text{Kg}$		
116	Relative Humidity (%)	20% - 95%		
117	Max. Operating Altitude (m)	2000		
118	Operating Temperature ($^{\circ}\text{C}$)	0÷50		
119	Protection	<ul style="list-style-type: none"> - PV Reversed Polarity Protection - PV Over Voltage Protection - PV Over Current Protection - Battery Reversed Polarity Protection - Battery Over Voltage Protection - Battery Over Current Protection - AC Surge Protection - Output Over Current Protection - Output Short Circuit Protection - Output Over Voltage Protection 		
120	Expand ability	- Available to expand the system for PV panel, battery on demand		

3. Battery lithium 48V 100Ah

No.	Technical specifications		Technical requirement	Technical specifications offered by the bidder	Technical requirement offered by the bidder
20	Nominal Voltage (V)		51.2		
21	Capacity (Ah)		100		
22	Nominal Energy (Wh)		5120		
23	Cycle Life		6000 lần @ 80% DOD, 25°C		
24	Recommended Charge Voltage (V)		57.6		
25	Recommended Charge Current (A)		20		
26	End Of Discharge Voltage (V)		44		
27	Standard Method (A)	Charge	20		

		Discharge	50		
28	Dòng liên tục tối đa (A)	Charge	100		
		Discharge	100		
29	Điện áp cắt BMS (V)	Charge	58.4 V (3.65V/Cell)		
		Discharge	44.0V (2s) (2.75V/Cell)		
30	Temperature (°C)	Charge	0 ~ 45		
		Discharge	-20 ~ 55		
31	Storage Temperature (°C)		-5~35		
32	Shipment voltage (V)		≥51.2		
33	Module Parallel		Up to 15 units		
34	Communication		CAN2.0/RS232/RS485		
35	Case Material		SPPC		
36	Dimension (L x W x H)		580 x 400 x 145		
37	Approx. Weight (Kg)		≤44		
38	Charge Retention And Capacity Recovery Capability		Standard charge the battery, and then put aside at room temperature for 28d or 55 °C for 7d, Charge retention rate≥90%, Recovery rate of charge≥90		

4. Accessories

No.	Technical specifications	Technical requirement	Technical specifications offered by the bidder	Technical requirement offered by the bidder
13	DC cable	<ul style="list-style-type: none"> - Standard: BS EN 50618: 2014; EN 60228 - Cross-sectional area 4mm², - Working voltage: up to 1500V - Protection: IP68 (1m, 1h, mated IP2X, unmated) 		
14	MC4 connector	<ul style="list-style-type: none"> - Standard: IEC 1500V&UL 		

		1500V <ul style="list-style-type: none"> - Working voltage 1500V - Rated Pulse Voltage: 16kV - Operation temperature: - 40°C~+85°C - Used for both 4mm2 và 6mm2 cable - Resistance: $\leq 0.5\text{m}\Omega$ - Protection: IP68 (1m, 1h, mated IP2X, unmated) 		
15	AC Surge Protection Module	<ul style="list-style-type: none"> - Propagation Lightning Protection - Pole Number: 2 (2P) - Uc: 385 VAC - In: 20kA (8/20μs) - I_{max}: 40kA (8/20μs) - Up: $\leq 1.8\text{kV}$ 		
16	PV frame	<ul style="list-style-type: none"> - Ensuring robustness, aesthetics 		

Date: *[Insert date]*

Legal representative of the bidder
[insert name, title, sign, and stamp]

II. FINANCIAL PROPOSAL

No.	Name of good, brand, specification offering by company	Unit	Quantity	Unit price	Amount
A. 38 Solar energy systems which use storage batteries			38		
1	Solar energy system includes solar panels, inverter, storage battery, and accompanying accessories for Quang Nam province	system	4		-
2	Cost of packaging, transportation, installation, and operational inspection of solar energy systems in Quang Nam province (04 systems)	package	1		-
3	Solar energy system includes solar panels, inverter, storage battery, and accompanying accessories for Thua Thien Hue province (07 system)	system	7		-
4	Cost of packaging, transportation, installation, and operational inspection of solar energy systems in Thua Thien Hue province (07 system)	package	1		-
5	Solar energy system includes solar panels, inverter, storage battery, and accompanying accessories for Quang Binh province	system	12		-
6	Cost of packaging, transportation, installation, and operational inspection of solar energy systems in Quang Binh province (12 systems)	package	1		-
7	Solar energy system includes solar panels, inverter, storage battery, and accompanying accessories for Quang Tri province	system	11		-

8	Cost of packaging, transportation, installation, and operational inspection of solar energy systems in Quang Tri province (11 systems)	package	1		-
9	Solar energy system includes solar panels, inverter, storage battery, and accompanying accessories for Lam Dong province	system	3		-
10	Cost of packaging, transportation, installation, and operational inspection of solar energy systems in Lam Dong province (03 systems)	package	1		-
11	Solar energy system includes solar panels, inverter, storage battery, and accompanying accessories for Ha Tinh province	system	1		-
12	Cost of packaging, transportation, installation, and operational inspection of solar energy systems in Ha Tinh province (01 system)	package	1		-
B. 02 Solar energy systems which use Lithium batteries			2		
1	The solar energy system includes solar panels, inverters, lithium batteries, and accompanying accessories for 02 stations at Cat Tien National Park, Dong Nai province.	system	2		-
2	Cost of packaging, transportation, installation, and operational inspection of solar energy systems in Dong Nai province (02 system)	package	1		-
	Sub-total				-
	VAT 8%				
	Grand-total				-

The total value is inclusive of packaging and transportation cost, installation cost, operation testing fee and other related cost at the required locations.

Date: *[Insert date]*

Legal representative of the bidder
[insert name, title, sign, and stamp]

DECLARATION OF UNDERTAKING

[Bidders are required to carefully read, understand, agree and sign and stamp the declaration of undertaking, enclosed with the submitted document]

Name of package: **Provision and installation of 40 solar energy systems for USAID Biodiversity Conservation Project**

To: World Wide Fund For Nature – Vietnam

- a) We underscore the importance of a free, fair and competitive procurement process that precludes abusive practices. In this respect we have neither offered nor granted directly or indirectly any inadmissible advantages to any of Purchaser's staff or other person nor accepted such advantages in connection with our bid, nor will we offer or grant or accept any such incentives or conditions in the present procurement process or, in the event that we are awarded the contract, in the subsequent execution of the contract;
- b) We undertake not to participate in more than one bid in this bidding process, either as an independent contractor or in any form of joint venture;
- c) We undertake not to have a close business or family relationship with any professional officer of the bid solicitor who: (i) directly or indirectly participates in the preparation of bidding documents or contract specifications; and/or the bid evaluation process for the procurement; or (ii) will participate in contract performance or supervision, unless a conflict of interest arising from such relationship is disclosed and accepted by the Purchaser;
- d) We commit to have sufficient financial and legal capacity as well as experience to supply goods and services in accordance with the provisions and requirements set forth in this Invitation for Bids.
- e) We commit not being in the process of dissolution; nor be concluded to be in bankruptcy, nor in state of cash-flow insolvency and/or balance-sheet insolvency; We commit having fulfilled applicable fiscal obligations regarding payments of applicable taxes and have not been debarred from carrying out procurement;
- f) We also underscore the importance of adhering to environmental and social standards in the implementation of the project.
- g) We undertake to comply with applicable labour laws and the Core Labour Standards of the International Labour Organization (ILO) as well as national and applicable international standards of environmental protection and health and safety standards.
- h) We also declare that our company/all members of the Joint Venture has/have not been included in the list of sanctions of the United Nations, nor of the US Government, nor of the Vietnamese Government and affirm that our company/all members of the consortium will immediately inform the Purchaser if this situation should occur at a later stage.
- i) We acknowledge that, in the event our company (or a member of the Joint Venture) is added to a list of sanctions that is legally binding on the Purchaser, the Purchaser is entitled to exclude our company/the Joint Venture from the procurement procedure and, if the contract is awarded to our company/the Joint Venture, to terminate the contract immediately if the statements made in the Declaration of Undertaking were objectively false or the reason for exclusion occurs after the Declaration of Undertaking has been issued.

Date...month...year

Representative from bidder
[Name, title, sign and seal]

Form 04

FORM-4 – JOINT VENTURE AGREEMENT

_____, date ____ month ____ year ____

Tender package: _____ *[Write the name of the package]*Name of project: _____ *[Write the name]*

- Pursuant to the bidding document for the bidding package _____ *[insert name of the package]* date ____ month ____ year ____ *[Date indicated on the Bid]*;

We, on behalf of the parties to sign the joint venture agreement, include:

Name of consortium _____ *[Insert the name of each consortium member]*

Representative is Mr./Mrs. _____

Position: _____

Address: _____

Phone: _____

Fax number _____

E-mail: _____

Account number: _____

Tax code: _____

Power of Attorney ____ date ____ month ____ year ____ *(incase of authorization)*.

The parties (hereinafter referred to as members) agree to sign a partnership agreement with the following contents:

Article 1. General principles

1. The members voluntarily form a consortium to participate in the bidding for the third-party service package and sign and perform the contract (if being selected) for the third-party service ____ *[insert name of the bidding package]* under the project. _____ *[Insert project name]*.

2. The members agree that the name of the Joint venture for all transactions related to the bidding package is: _____ *[insert name of the JV as agreed]*

3. The members commit that no member can voluntarily participate independently or in partnership with other members to participate in this bidding package. In case of winning the bid, no member has the right to refuse to perform the responsibilities and obligations specified in the contract. In case a member of a joint venture refuses to fulfill his/her own responsibilities as agreed, such member will be handled as follows:

- *Compensation for damage to the parties in the consortium*

- *Compensation for damage to the bid solicitor according to the provisions of the contract*

- *Other forms of treatment* _____ *[Specify other forms of treatment]*.

Article 2. Assignment of responsibilities

The members agree to be jointly and severally responsible for the execution of the ____ *[insert name of the package]* package under the project ____ *[insert project name]* for each member as follows:

1. The leading member of the consortium

The parties agree to authorize ____ *[insert name of one party]* to be the leading member of the consortium, and to represent the consortium in the following tasks:

[- Sign the bid form;

- Sign documents and documents for dealing with the bid solicitor during the bidding process, including the written request for clarification of the Bid and the explanation and clarification of the Bid;

- Participating in contract negotiations

- Participating in the completion process of the contract;

- Other tasks except signing contract _____ [Specify the content of other jobs (if any)].

2. The members of the consortium agree to assign responsibility for performing the work according to the table below:

No.	Name	Content of work undertaken
1	Name of lead applicant	- _____ - _____
2	Name of member 1	- _____ - _____
...
Total		All of the task of the package

Article 3. Effect of the JV agreement

1. JV agreement takes effect from the date of signing.

2. The JV agreement shall be terminated in the following cases:

- The parties fulfill their responsibilities and obligations and proceed to liquidate the contract;

- The parties mutually agree to terminate;

- The joint venture contractor does not win the bid;

- Cancellation of bidding package _____ *[insert name of package]* under the project _____ *[insert name of project]* according to the notice of the bid solicitor..

The partnership agreement is made in _____ copies, each party keeps _____ copies, the agreements have the same legal validity.

LEGAL REPRESENTATIVE OF THE LEADING MEMBER OF THE JV

[Insert name, title, signature and seal]

LEGAL REPRESENTATIVE OF THE JV MEMBER

[Insert name, title, signature and seal]

BIDDER'S INFORMATION AND EXPERIENCE

Name of package: Provision and installation of 40 solar energy systems for USAID Biodiversity Conservation Project

A-Bidder's and JV Information

Name of Company: <i>[Insert Consultant's legal name]</i>
In case of Joint Venture (JV), legal name of each member: <i>[Insert legal name of each member in JV]</i>
Country of registration: <i>[Insert actual or intended country of registration]</i>
Year of registration: <i>[Insert Consultant's year of registration]</i>
Address in country of registration: <i>[Insert Consultant's legal address in country of registration]</i>
Authorized Representative Information Name: <i>[Insert Authorized Representative's name]</i> Address: <i>[Insert Authorized Representative's address]</i> Telephone/Fax numbers: <i>[Insert Authorized Representative's telephone/fax numbers]</i> E-mail address: <i>[Insert Authorized Representative's email address]</i>
<p>1. Attached are copies of original documents of <i>[Check the box(es) of the attached original documents]</i></p> <p><input type="checkbox"/> Articles of Incorporation (or equivalent documents of constitution or association) and/or documents of registration of the legal entity named above;</p> <p><input type="checkbox"/> In case of JV, letter of intent to form JV or JV agreement.</p> <p>2. Included are the organizational chart, a list of Board of Directors, and the beneficial ownership showing governance structure of the Consultant;</p> <p>3. Certified or notarized copies of the Consultant's tax registration, tax clearance certificates or similar document;</p>

Authorized Signature and Stamp [In full and initials]:

Name and Title of Signatory:

B- Bidder’s Experience

No.	Contract implementation duration	Description of contract	Name of customer	Contract value (in VND)

Date...month...year

Representative from bidder
[Name, title, sign and stamp]

C- Bidder’s financial capacity

Each bidder or member of a JV must fill in this form

Information from balance sheet

	Year 1: 2021	Year 2: 2022	Year 3: 2023
Total Assets			
Total Liabilities			
Net Worth			
Current Assets			
Current Liabilities			
Working Capital			

Information from Income Statement

	Year 1: 2021	Year 2: 2022	Year 3: 2023
Total Turnover			
Profits Before Taxes			
Profits After Taxes			

Date...month...year

Representative from bidder
[Name, title, sign and stamp]

D- Capacity and experience of key personel

Capacity and experience of personel	Answer from bidder <i>Responsive/Not responsive</i>
1. Site Manager	
Graduated from university majoring in electricity, electronics, telecommunications, automation or professions related to power sources	
Must have a valid Site Manager certificate	
Minimum 3 years experience in implementing projects	
Experience in implementing at least 1 similar project on electricity, power or solar energy	
2. Technical staff (Minimum 2 personnel)	
Graduated from university majoring in electricity, electronics, telecommunications, automation, or professions related to power sources	
Have experience implementing projects for 3 years or more	

Date...month...year

Representative from bidder
[Name, title, sign and stamp]

FORM 6—COMMITMENT OF BIDDER

Name of package: Provision and installation of 40 solar energy systems for USAID Biodiversity Conservation Project

In the table below are the specific requirements given for the bidding package and require the bidder to answer whether responsive/partially responsive or not responsive to WWF's requirements. These commitments will be an integral part of the signed contract in case the bidder is selected as the implementing unit.

No.	Requirements	Answer from bidder <i>Responsive/Partially responsive/ Not responsive</i>
1	Commitment to implementation: <ul style="list-style-type: none"> The bidder has a team of professional implementation project staff compiled into a list with full information of name, age, expertise, and years of experience as stated in Section 6 	
2	Things to note when implementing: <ul style="list-style-type: none"> Ensure compliance with technical standards for the construction of required items according to current Vietnamese regulations. Materials and equipment must be checked/approved before installation. For items that are complex in nature or not clearly shown in the issued bidding documents, the bidder needs to proactively develop detailed construction drawings and submit them to WWF for approval before implementation. The bidder is responsible for reviewing and comparing the actual quantity with the bid quantity table to propose additional items/volumes (if any) in the bid documents and before proceeding with implementation. During the implementation process, to ensure the quality and image of the project that must arise in terms of items and volume, the bidder is responsible for proposing solutions and preparing a quote to submit to WWF for approval. 	
3	Requirements for methods of organizing implementation at the site: <ul style="list-style-type: none"> For the sites that are still in operation, the bidder must have measures to install outside of business hours so as not to affect the unit's operations. The bidder self-preserves and monitors supplies and materials, completing the project until handover to the Investor The bidder must have a team responsible for managing the quality of their works, with appropriate professional 	

	<p>qualifications and experience, ensuring the effective operation of the implementation site. The bidder must be fully equipped with equipment. , implementation quality inspection tools. If there is not enough machinery, construction, and testing equipment to meet the requirements, implementation will not be possible.</p>	
4	<p>Construction safety requirements::</p> <ul style="list-style-type: none"> • The bidder bears all responsibility for construction safety at the site • The bidder must take measures to ensure labor safety and fire and explosion prevention during the construction process following current government regulations. • The bidder must take measures to ensure the safety of people and property near the implementation area during elevated implementation. 	
5	<p>Warranty and Maintenance Requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Warranty: <p>Supplied goods are warranted with a minimum warranty period from the date of purchase for the following items:</p> <p>Minimum 10 years for panels; Minimum 3 years for inverters; Minimum 2 years for storage batteries; Minimum 1 year for supplies and accessories; Minimum 3 years for lithium batteries</p> <p>The supplier is responsible for a 1-for-1 warranty for goods that are defective or damaged items due to manufacturing or transportation within 30 days from the date of installation and handover at the designated locations that stated in the bidding document.</p> <p>During the product warranty period, the supplier is responsible for a free warranty for items defective by the manufacturer.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Requirement for the service <p>During the warranty period, Authorized Technical Staff will provide warranty support or other required support services within not more than 7 working days.. Technical support and warranty services during the warranty period are completely free.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Warranty Location: At the installation locations 	
6	<p>Implementation progress requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Time to implement the bidding package: According to the bidding package information. • After winning the bid, the bidder coordinates with the user unit, the contract supervisor, and the WWF's contract supervisor to adjust the implementation plan appropriately 	

	and follow the operating situation. The implementation plan needs confirmation from the user unit to coordinate implementation.	
7	Notes on procedures and coordination with the Management Board of National Parks, Nature Reserve Area <ul style="list-style-type: none"> • Items related to renovation before construction, the Contractor must notify the Investor to measure, count, and confirm the volume as a basis for acceptance of the volume later. • During the implementation process, the bidder must regularly clean up and transport construction waste to the right place. 	
8	Payment terms required: Payment with bank guarantee as agreed between both parties	

Date...month...year

Representative from bidder
[Name, title, sign and stamp]

Chapter V. MAIN CONTACT CONTENT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom - Happiness
-----***-----

HỢP ĐỒNG MUA BÁN/*PURCHASING CONTRACT*

- Căn cứ vào Bộ Luật dân sự số: 91/2015/QH13, ngày 24/11/2015 và có hiệu lực thi hành từ ngày 01/01/2017/*Pursuant to the Civil Law No.: 91/2015/QH13 dated 24/11/2015 and effective since 01/01/2017.*
- Căn cứ Luật Thương Mại nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26/11/2014 và có hiệu lực thi hành từ ngày 01/07/2015/*Pursuant to the Commercial Law dated 26/11/2014 and effective since 01/07/2015 by Socialist Republic of Vietnam.*
- Căn cứ vào Thông báo trúng thầu gói mua sắm .../*Pursuant to the Bidding Award Notification*
- Căn cứ vào nhu cầu và khả năng của hai bên tham gia ký kết hợp đồng/*Pursuant to the requirements and capabilities of both parties*

Hôm nay, ngày .. tháng ... năm ..., Chúng tôi gồm/*Today, ..., we include:*

Bên A/Party A (Bên Mua/Buyer): VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC WORLD WIDE FUND FOR NATURE TẠI VIỆT NAM

Địa chỉ/*Address:* Số 6, Ngõ 18, Nguyễn Cơ Thạch, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội
MST/*Tax code:* 0102619455
Điện thoại/*Tel:* 024 3 7193049 Fax: 024 3 7193048
Đại diện/*Representative:*
Chức vụ/*Title:*

Sau đây gọi là “Bên A”/ *Hereinafter referred to as “Party A”*

Bên /Party B (Bên bán/Seller):

Địa chỉ /*Address:*
Giấy phép kinh doanh số/*Business License No.*
MST/*Tax code:*
Điện thoại/*Tel:*
Tài khoản số/*Bank Account.*
Đại diện/*Representative:*
Chức vụ/*Title:*

Sau đây gọi là “Bên B”/ *Hereinafter referred to as “Party B”*

Hai bên thống nhất thoả thuận nội dung hợp đồng như sau/ *Both parties agree on the content of and to enter into the Purchasing Contract with the followings:*

Điều I/ Article I: Nội dung công việc giao dịch và hàng hóa/*Contents of purchasing and the Goods*

1. Bên B bán cho Bên A:/ *Party B agrees to sell to Party A:*

STT/No.	TÊN HÀNG/	S.L/ Q'ty	ĐƠN GIÁ/ Unit Price (USD)	ĐƠN GIÁ/ Unit Price (VND)	THÀNH TIỀN/ Amount (VND)
1					
2					
Total (excluding VAT)					
VAT					
Total (including VAT)					

Bằng chữ/ *In words:*

2. Thông số kỹ thuật sản phẩm và tiêu chuẩn chất lượng / *Required specifications and quality of products*

Mô tả/Description	Thông số kỹ thuật/Technical Specifications
Tủ đựng đồ cá nhân/Cabinet	
Giường/ Bed	

Tiêu chuẩn, chất lượng sản phẩm/Technical standard, Quality of the product

- Tiêu chuẩn: theo tiêu chuẩn của nhà sản xuất
Technical Standard: According to the manufacturer's standard
- Chất lượng: đúng theo tiêu chuẩn nhà sản xuất và đảm bảo hàng mới 100%.
Quality complies with the standard of the manufacturer and the equipment must be new 100%.

3. Giá cả/ Price

Tổng giá trị hợp đồng/ *Total value of contract:* VND
(Bằng chữ/ *In words:*)

Ghi chú/ Remarks:

- Giá trên đã bao gồm giá thiết bị, thuế GTGT, chi phí thông quan (nếu là hàng nhập khẩu), chi phí giao hàng, các loại thuế, phí khác theo quy định của luật. / *The above price including goods, VAT, custom clearance (if products are imported), delivery, and all other kinds of taxes, fees under the local law.*
- Giá trị hàng hóa được xác định bằng đồng Việt Nam dựa trên tỷ giá chuyển đổi của ngân hàng ... /*The contract value is in Vietnamese Dong. The transfer exchange rate issued by ...*

4. Xuất xứ nguồn gốc sản phẩm / Source of the products

Hợp đồng quy định về xuất xứ hàng hóa/dịch vụ và nhà cung cấp tuân theo Điều luật địa giới Geographic Code 937 của USAID.

- Nhà cung cấp phải từ Mỹ, Việt Nam hoặc từ nước đang phát triển – (không được phép từ nước phát triển hoặc nước đang phát triển thuộc cấp tiên tiến, hoặc nước bị nằm trong danh mục các nước bị cấm – hiện tại không có quốc gia bị cấm).
- Danh sách các nước đang phát triển:
<https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1876/310maa.pdf>
- Danh sách các nước đang phát triển thuộc cấp tiên tiến:
<https://datahelpdesk.worldbank.org/knowledgebase/articles/906519-world-bank-country-and-lending-groups>
- Đối với hàng hóa nhập khẩu, nguồn gốc xuất xứ được hiểu là nơi mà từ đó hàng hóa được nhập khẩu vào Việt Nam, không phải là nơi mà hàng hóa được sản xuất và lắp ráp. Nếu tại thời điểm mua sắm, hàng hóa đã có sẵn trên thị trường thì coi như nguồn gốc xuất xứ hàng hóa đó là tại Việt Nam. Trường hợp không sẵn có trên thị trường và cần nhập mới thì phải tuân thủ quy định xuất xứ trên. Khi đó chứng từ thanh toán hàng hóa phải đính kèm vận đơn hàng hóa để xác minh nguồn gốc xuất xứ hàng hóa.
- Ngoài ra, liên quan đến nguồn gốc xuất xứ hàng hóa cũng yêu cầu quốc gia nơi nhà cung cấp đăng ký kinh doanh phải là tại Mỹ hoặc Việt Nam hoặc tại một nước đang phát triển.

The authorized USAID Principal Geographic Code for the procurement under this contract is Code 937.

- *Goods and Services to be offered and supplied under the contract shall be United States, Viet Nam - as recipient country of USAID fund, and developing countries other than advanced developing countries, but excluding any country that is a prohibited source. (Current there are no prohibited source countries).*
- *List of developing countries:*
<https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1876/310maa.pdf>
- *List of advanced developing countries:*
<https://datahelpdesk.worldbank.org/knowledgebase/articles/906519-world-bank-country-and-lending-groups>
- *For imported goods, the term "Source" means country from which a commodity is shipped to Vietnam as cooperating country, not the place where the commodity is manufactured and assembled. If at the time of purchase, the commodity is already available in the Vietnamese market, the source is considered to be in Viet Nam. In case the commodity is not available in the market and needs to be imported, the above regulations of source must be complied with. Therefore, bill of lading need to be attached.*
- *In addition, regarding the origin of goods, it is also required that the country where the supplier registers business must be in the US or Viet Nam or in a developing country.*

Điều II/ Article II: Trách nhiệm của các bên tham gia ký kết hợp đồng/ Obligations of parties

1. Trách nhiệm Bên B/ Obligations of Party B

- *Đảm bảo giao thiết bị mới 100% và đúng theo hợp đồng/ Ensure to supply the 100% brand-new products and in accordance with the contract*
- *Giao hàng đúng chủng loại, số lượng và thời hạn như Điều I và Điều III của hợp đồng này/ Ensure timely delivery and right type, quantity of products in accordance with Article I and Article III.*
- **Bảo hành / Warranty:** Trong thời gian 1 năm bảo hành sản phẩm, bên B có trách nhiệm:/ *During the period of 1-year warranty, Party B will:*
 - *Bảo hành 1 đổi 1 trong vòng 30 ngày đầu tiên nếu do lỗi của nhà sản xuất.*
 - *Nhận sản phẩm cần bảo hành từ phía bên A tại địa điểm: .../*

2. Trách nhiệm Bên A/ Obligations of Party A

- *Chuẩn bị nhân lực kỹ thuật để tiếp nhận thiết bị khi có thông báo của Bên bán/Prepare technical manpower to receive the products from Party B.*

- Hoàn thành việc kiểm tra hàng hóa cho mỗi đợt giao hàng / *Complete the checking process for each product delivery batch*
- Thực hiện theo đúng hướng dẫn, vận hành theo đúng quy trình kỹ thuật để đảm bảo an toàn cho thiết bị/ *Follow the instructions, operate the equipment according to the technical procedure to ensure the safety of the products.*
- Thanh toán cho bên B theo đúng tiến độ hợp đồng/ *Payment for Party B as agreed in the contract.*
- Bên A cử Bảo tồn Đa dạng sinh học làm đại diện WWF về quản lý tài chính và quản lý kỹ thuật cho hợp đồng này / *Party A assigns USAID Biodiversity Conservation to be WWF contact persons for the finance and technical management of this contract.*

Điều III/ Article III : Vận chuyển, Giao hàng, Thanh toán, Bảo hành và Vi phạm hợp đồng / International transportation, Delivery, Payment, Warranty and Breach of Contract:

1. Vận chuyển hàng hóa về Việt Nam/Transportation of cargo to Viet Nam port:

Theo quy định của nhà tài trợ là Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID), đối tác cung cấp hàng hóa cho các dự án do USAID tài trợ phải đảm bảo việc vận chuyển hàng hóa nhập khẩu về Việt Nam tuân thủ theo quy định sau:/ *As per USAID regulation, suppliers contracting with USAID-funded projects must ensure their international transportation of cargo to import goods and commodities into Vietnam in compliance with below regulations:*

a) Vận chuyển hàng hóa hàng không phải sử dụng Hãng hàng không gắn cờ Hoa Kỳ theo Đạo luật Hàng không Hoa Kỳ và tuân thủ thực hiện các quy định trong phạm vi dịch vụ của các hãng vận chuyển đó. Danh sách các hãng hàng không gắn cờ Hoa Kỳ quy định ở <http://ostpxweb.dot.gov/aviation/certific/certlist.htm>

Hoặc cho phép sử dụng hãng hàng không có liên danh chuyển bay với hãng hàng không Hoa Kỳ thể hiện ở mã chỉ định và mã số chuyển bay trên vé máy bay là của Hãng hàng không Hoa Kỳ theo quy định. /

a) *All international air transportation of cargo must use U.S Flag Air Carriers pursuant to the Fly America Act and its implementing regulations. The list of eligible US Flag Air Carriers issued by the U.S. Department of Transportation is at <http://ostpxweb.dot.gov/aviation/certific/certlist.htm> U.S Flag Air Carrier service also includes service provided under a code share agreement with another air carrier when the ticket, or documentation for an electronic ticket, identifies the U.S flag air carrier's designator code and flight number.*

b) Cho vận chuyển quốc tế bằng đường biển phải thông báo trước và xin phép cơ quan USAID theo địa chỉ dưới đây:/

(b) Prior to contracting for ocean transportation to ship goods purchased or financed with USAID funds, it is required to contact the office below to determine the flag and class of vessel to be used for shipment:

U.S. Agency for International Development,
Bureau for Management
Office of Acquisition and Assistance, Transportation Division
1300 Pennsylvania Avenue, NW
USAID Annex
Washington, DC 20523-7900
Email: oceantransportation@usaid.gov

2. Giao hàng/ Delivery:

- Địa điểm và số lượng giao hàng theo bảng dưới đây/ *Delivery place as stated in below table:*

No.	Description/ <i>Miêu tả</i>	Q'ty/ <i>Số lượng</i>	Final destination/ <i>Điểm đến cuối</i>
-----	-----------------------------	-----------------------	---

--	--	--	--

Bên B có trách nhiệm báo trước bằng email hoặc tin nhắn cho bên A trước khi giao hàng tối thiểu ...ngày làm việc để bên A sắp xếp thời gian và nhân lực/*Party B ensures to inform by email or message to Party A at least ... working days before the delivery time so that Party A can arrange its time and staff accordingly*

- Thời gian giao hàng: Trong vòng ... ngày làm việc kể từ ngày ký hợp đồng mua bán./ *Within ... working days since the date of signing the contract.*
- Kiểm tra – nghiệm thu hàng/*Checking and acceptance:*

Khi nhận hàng, Bên A có trách nhiệm kiểm tra:

- Tình trạng các thùng hàng chứa/*Check the condition of holding*
- Kiểm đếm số lượng /*Quantity goods*
- Sau khi kiểm đếm, bên A sẽ kiểm tra toàn bộ các sản phẩm đáp ứng yêu cầu về kỹ thuật/ *After quantity checking, upon delivery to the final destination good will be checked the technical specifications.*

3. Thanh toán/ *Payment:*

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản bằng tiền Việt Nam Đồng./*Payment method: Bank transfer in Vietnam Dong*
- Thời hạn thanh toán/*Terms of payment:*

Thanh toán được chuyển khoản ngân hàng trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi hoàn thành việc nhận hàng và các chứng từ sau đây:/***Payment:*** *to be based on the actual received and accepted products and the payment will be made within 10 working days from the receiving and product acceptance, upon the provision of:*

- Biên bản giao nhận và kiểm tra số lượng sản phẩm đã nhận / *handing over notes for products received;*
- Các chứng từ hàng hóa (Danh sách đóng gói; Xác nhận bảo hành bản gốc; Giấy chứng nhận xuất xứ; Xác nhận nguồn gốc; Tờ khai hải quan điện tử; Vận đơn hàng không điện tử) / *Documents associated (Packing list; Original Manufacturer's or Supplier's warranty certificate; Eligible document proving the Country of Source; Electronic Custom declaration; Electronic airwaybill);*
- Yêu cầu thanh toán của bên B trong đó thể hiện rõ giá trị thanh toán thực tế dựa trên số lượng sản phẩm được chấp nhận trong biên bản giao nhận /*The Payment Request with actual valid amounts based on product acceptance in handover note.*
- Hóa đơn GTGT hợp lệ / *Legal Tax invoice.*

4. Bất khả kháng:

Bên B sẽ không phải chịu trách nhiệm cho các khoản phạt vi phạm hoặc chấm dứt (hợp đồng) nếu và trong chừng mực việc Bên B trì hoãn thực hiện hoặc không thể thực hiện các nghĩa vụ theo hợp đồng là kết quả của một sự kiện Bất khả kháng.

Về mục đích của điều khoản này, “Bất khả kháng” là các sự kiện nằm ngoài tầm kiểm soát của Bên B, không phải là những sai phạm hoặc sơ suất của Bên B và không thể lường trước được. Các sự kiện đó bao gồm, nhưng không giới hạn, các hành động của Bên mua với năng lực cao nhất của mình, chiến tranh hay cách mạng, hỏa hoạn, lũ lụt, dịch bệnh, hạn chế kiểm dịch và cấm vận hàng hóa.

Trong trường hợp phát sinh sự kiện bất khả kháng, Bên B sẽ nhanh chóng thông báo bằng văn bản cho Bên A về các sự kiện xảy ra và nguyên nhân. Trừ khi có hướng dẫn khác bằng văn bản của Bên A, Bên B sẽ tiếp tục thực hiện các nghĩa vụ theo hợp đồng trong chừng mực vừa phải và sẽ tìm kiếm mọi phương tiện thay thế phù hợp để thực hiện mà không bị cản trở bởi sự kiện bất khả kháng.

Force Majeure: Party B shall not be held responsible for the penalty breach of contract or termination of contract to the extent such delay or failure to perform obligations of Party B in the contract is caused by Force Majeure event.

Regarding the purpose of this terms, Force Majeure event is beyond Party B's control and unforeseeable and without the fault or negligence of Party. Such events include, but are not limited to, the actions of Party A to the best of its ability, war, fire, flood, epidemic, quarantine restrictions and embargo.

In the event of Force Majeure, Party B shall promptly notify in writing Party A of such events and its causes. Unless otherwise notified by Party A in writing, Party B shall continue to perform its obligations in the contract to a reasonable extent and shall seek any alternatives to perform without hindrance by force majeure events.

Điều IV/ Article IV: Điều khoản chung/ Common terms.

- *Hợp đồng này bắt đầu từ ngày ... và kết thúc ngày .../ This contract starts on ... and ends on ...*
- *Hai bên cam kết nghiêm chỉnh thực hiện các điều khoản đã ghi trong hợp đồng này, không bên nào được tự ý hủy hoặc sửa chữa bất cứ điều khoản nào hợp đồng. Mọi sự điều chỉnh các điều khoản trong hợp đồng chỉ có hiệu lực khi có xác nhận bằng văn bản của cả hai bên. / The two parties commit to strictly follow the terms in the contract, neither of the parties can cancel or amend the contract without getting agreement in written from the other party.*
- *Các tranh chấp phát sinh liên quan đến hợp đồng này, sẽ được các bên thương lượng giải quyết trên tinh thần hợp tác trong thời hạn 30 ngày làm việc kể từ ngày phát sinh tranh chấp. Sau thời gian đó nếu giải quyết qua thương lượng không thỏa mãn yêu cầu các bên, thì các bên có quyền khởi kiện tại Tòa án nhân dân .../ Any dispute arising out of or in connection with this contract shall be settled by the parties in a spirit of cooperation within 30 working days from the date on which the dispute arises. After that, if no agreement can be reached by the parties, either party shall have the right to refer the dispute to the competent People's Court of*
- *Hợp đồng này và các Phụ lục gồm ... trang và ... Điều, được lập thành ... bản song ngữ Việt - Anh có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa nội dung tiếng Anh và tiếng Việt, nội dung tiếng Anh sẽ là căn cứ cuối cùng để thực hiện hợp đồng./This Contract and the Appendices consist of ... pages and ... articles, which are made in ... copies of bilingual Vietnamese – English with the same contents and equal legal validity; each party keeps ... copies as implementation foundation. In case of any inconsistency between English and Vietnamese versions, the English version shall be valid for application.*
- *Hợp đồng sẽ tự động thanh lý (trừ điều khoản bảo hành) khi các bên đã hoàn thành đầy đủ mọi nghĩa vụ đã thỏa thuận trong hợp đồng này và không phát sinh thêm vấn đề nào khác./The contract will be automatically liquidated (except for warranty terms) when both parties already complete all the responsibilities as stipulated in the contract and no arising issue occurs by then.*

ĐẠI DIỆN BÊN A/PARTY A

ĐẠI DIỆN BÊN B/ PARTY B

Phụ lục Hợp đồng/Attachments:

Phụ lục A - Cam kết về Tính Chính trực và Ứng xử phù hợp | *Appendix A – Commitment to Integrity and Good Conduct*

Phụ lục A/Appendix A:

**COMMITMENT TO INTEGRITY AND GOOD CONDUCT
CAM KẾT VỀ TÍNH CHÍNH TRỰC VÀ ỨNG XỬ PHÙ HỢP**

WWF commits to the highest standards of professionalism, integrity and ethics in our workplace and in our activities. As such WWF has adopted the WWF Code of Ethics (found [here](#)) and the WWF Fraud and Corruption Prevention and Investigation Policy (found [here](#)). This commitment is fundamental to creating effective, lasting and equitable solutions to today's environmental challenges. Recognizing that WWF is only one of many actors, we expect all our grantees, contractual partners and other parties with whom we work to read, understand and abide by the same policies and commit to the following:

WWF cam kết đảm bảo các tiêu chuẩn cao nhất về tính chuyên nghiệp, tính chính trực và nguyên tắc đạo đức tại nơi làm việc và trong các hoạt động của chúng tôi. Vì vậy, WWF đã thông qua Bộ quy tắc Đạo đức của WWF (tham khảo [tại đây](#)) và Chính sách Điều tra và Ngăn chặn Gian lận và Tham nhũng của WWF (tham khảo [tại đây](#)). Cam kết này là nền tảng để tạo ra các giải pháp hiệu quả, lâu dài và công bằng để giải quyết các thách thức trong môi trường hiện nay. Chúng tôi hiểu rõ WWF chỉ là một trong nhiều chủ thể, chúng tôi mong muốn tất cả các bên thụ hưởng, các đối tác hợp đồng và các đối tác khác mà chúng tôi làm việc cùng đọc, hiểu và tuân thủ các chính sách tương tự và cam kết những điều sau:

1. **Respect people's rights** in accordance with customary^(*), national and international human rights laws, including vulnerable groups such as children.
Tôn trọng quyền của mọi người theo luật tục^(), luật quốc gia và luật quốc tế về nhân quyền, bao gồm cả các nhóm dễ bị tổn thương như trẻ em.*
2. Comply with and provide active support to WWF to ensure reasonable compliance with, all **applicable laws** including but not limited to applicable laws and regulations with respect to bribery, fraud or other anti-corruption (e.g., if applicable, UK **Bribery Act** 2010, UK Modern Slavery Act 2015, or US Foreign **Corruption Practice Act**), and similar legislation in your jurisdiction.
Tuân thủ và tích cực hỗ trợ cho WWF để đảm bảo tuân thủ hợp lý tất cả các luật hiện hành bao gồm nhưng không giới hạn các luật và quy định hiện hành liên quan đến chống hối lộ, gian lận hoặc các luật chống tham nhũng khác (ví dụ: nếu có thể áp dụng được, Đạo luật Chống Hối lộ 2010 của Anh Quốc, Đạo luật về Nạn Nô lệ Hiện đại 2015 của Anh Quốc, hoặc Đạo luật Chống Tham nhũng tại Nước ngoài của Hoa Kỳ) và luật tương đương trong khung pháp lý.
3. Respect integrity in the **use of funds and assets** which may be provided through this agreement, including taking appropriate measures to prevent, detect and respond to concerns of misappropriation or other illegal event; this includes implementing **appropriate policies and procedures**, and ensuring that employees, sub-contractors or third parties respect the same;
Tôn trọng tính chính trực trong việc sử dụng tiền tài trợ và tài sản có thể được cung cấp thông qua thỏa thuận này, bao gồm việc thực hiện các biện pháp thích hợp để ngăn chặn, phát hiện và ứng phó với những quan ngại về việc tham ô hoặc các hành động bất hợp pháp khác; điều này bao gồm việc thực hiện các chính sách và thủ tục phù hợp và đảm bảo nhân viên, nhà thầu phụ hoặc bên thứ ba cũng tuân thủ cam kết này;
4. Respect and safeguard employees to prevent and respond to **discrimination, harassment, abuse of power, and gender inequity** in the workplace.

Tôn trọng và bảo vệ nhân viên để ngăn ngừa và ứng phó với sự phân biệt đối xử, quấy rối, lạm quyền và bất bình đẳng giới tại nơi làm việc.

(*) Customary laws are mandatory code of conduct created by communities and passed down from generation to generation (i.e: Rural convention or rules of villages, hamlets, population clusters, ethnic minorities...)

() Luật tục là những quy tắc xử sự mang tính chất bắt buộc do các cộng đồng xây dựng nên và được truyền từ đời này sang đời khác (ví dụ: Hương ước hay quy ước của các thôn bản, cụm dân cư, dân tộc thiểu số...)*

5. Respect the **rights of the labour force** to health, safety, fair wages and benefits, working hours, freedom of association and collective bargaining, no discrimination or harsh treatment, no forced labour, and respecting labour restrictions related to children in line with applicable local laws and/or ILO Labour Standards, whichever is the higher standard.

Tôn trọng các quyền của người lao động về sức khỏe, an toàn, tiền lương và chế độ công bằng, giờ làm việc, tự do tham gia hiệp hội và thương lượng tập thể, không phân biệt đối xử hoặc đối xử khắc nghiệt, không cưỡng ép lao động và tôn trọng các quy định hạn chế liên quan đến lao động trẻ em phù hợp với luật pháp địa phương hiện hành và/ hoặc Tiêu chuẩn Lao động của ILO, áp dụng tiêu chuẩn nào cao hơn.

6. Respect standards and agreements around confidentiality, including but not limited to the sharing of business sensitive information and personal data as protected by applicable legislation.

Tôn trọng các tiêu chuẩn và thỏa thuận về bảo mật, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc chia sẻ thông tin nhạy cảm trong hoạt động của tổ chức và dữ liệu cá nhân được bảo vệ bởi luật pháp hiện hành.

7. You warrant that you have never offered, given or agreed to give to any person any **inducement** or reward (or anything which might be considered an inducement or reward) in connection with the entering into or carrying out this Agreement. Nor to your knowledge is there a **conflict of interest** which has incited WWF to sign this Agreement with you. You shall promptly disclose in writing to WWF any conflicts of interest which could negatively impact WWF.

Đảm bảo chưa bao giờ đề nghị, trao hoặc đồng ý trao cho bất kỳ ai bất kỳ khoản hối lộ hoặc phần thưởng nào (hoặc bất kỳ thứ gì có thể được coi là hối lộ hoặc phần thưởng) liên quan đến việc ký kết hoặc thực hiện Thỏa thuận này. Theo như Bên tiếp nhận biết, không có mâu thuẫn lợi ích nào khiến WWF phải ký Thỏa thuận này với Bên tiếp nhận. Bên tiếp nhận sẽ nhanh chóng thông báo bằng văn bản cho WWF bất kỳ xung đột lợi ích nào có thể ảnh hưởng tiêu cực đến WWF.

8. Inform WWF of any breaches of these commitments while performing the tasks set out in the Assignment. Refer here for where to report concerns.

Thông báo cho WWF về bất kỳ vi phạm nào về các cam kết này trong khi thực hiện các nhiệm vụ được đề ra trong Công việc được giao. Tham khảo tại đây về cách báo cáo vi phạm.

We also acknowledge to have read, understand and will abide by all the above-mentioned clauses and instructions.

Chúng tôi cũng xác nhận đã đọc, hiểu và sẽ tuân thủ tất cả các điều khoản và hướng dẫn nêu trên.

ĐẠI DIỆN BÊN A
REPRESENTATIVE OF PARTY A

ĐẠI DIỆN BÊN B
REPRESENTATIVE OF PARTY B
